

# AIGUA VIVA

**CLARICE LISPECTOR**

(Txetxelnik, 1920 - Rio de Janeiro, 1977) fou una escriptora en llengua portuguesa nascuda a Ucraïna i naturalitzada brasilera. La seva narrativa barreja històries costumistes, reflexions del seu pas per Europa, el judaisme, la metafísica i la relació que mantenia amb els seus homes, fills i germanes. És l'autora brasilera més traduïda del segle XX i ha tingut una gran influència internacional.

## FITXA BIBLIOGRÀFICA

Edició original en portuguès, «Água Viva», 1973  
Traductor: Josep Domènech Ponsatí, 2005  
Pagès Editors, Lleida, 2006.  
86 pàgines. Edició de 176 en total amb «L'hora de l'estrella».

## RESUM OBRA

Prosa poètica de clara generació modernista, és densa i fluent i l'autora juga amb cada paraula, donant sovint nous significats semàntics per als verbs, com ara amb l'ésser, que transforma en intransitiu, no necessitant un atribut o objecte directe que completi el seu ús: «Em soc» pàgina 28.

## COMENTARIS

L'estil narratiu de Clarice Lispector presenta tres característiques principals: l'ús intensiu de la metàfora inusual, el lliurament al flux de consciència i la ruptura amb la trama de fet. En la gènesi de les històries de l'autora hi ha una exacerbació del moment interior que porta a l'esperit la recerca d'un nou equilibri, El crític Alfredo Bosi també veu exemples de tres convulsions literàries: la crisi del personatge-ego, la crisi del discurs narratiu ("ara afectat per un estil assagista, d'investigació") i la crisi de clàssica prosa de les novel·les.

## CITES

La música no es comprèn: s'escolta.  
Però l'instant-ja és una cuca de llum que s'encén i s'apaga, s'encén i s'apaga. El present és l'instant en què la roda de l'automòbil en alta velocitat toca mínimament a terra. (...)  
El veritable pensament sembla sense autor.

## NOTES